

PRZED ZASTOSOWANIEM WYROBU ZALECA SIĘ SKONSULTOWAĆ Z LEKARZEM SPECJALISTĄ.

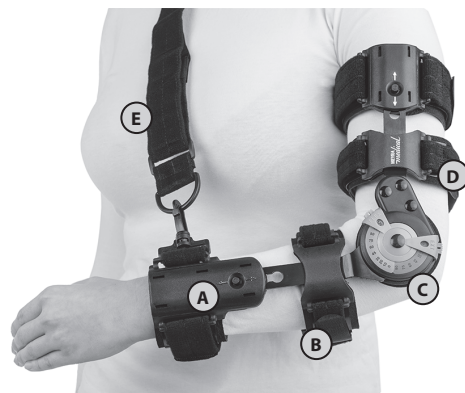
PLEASE SEEK MEDICAL ADVICE PRIOR TO USING THIS PRODUCT.



PL

Opis ortozy:

Orteza jest dostępna w wersji na prawa i lewą kończynę górną, w rozmiarze uniwersalnym.
Długość regulowana w zakresie 34 - 43 cm.
A – przycisk umożliwiający płynną regulację długości szyny
B – podkładki z tkaniny zapobiegające zsuwaniu i obracaniu ortozy oraz zapewniają bezpieczny kontakt ze skórą pacjenta
C – zegar umożliwiający regulację zakresu kąтового ruchu lub unieruchomienie stawu łokciowego
D – plastyczny mankiet dający możliwość dopasowania ortozy do obwodu kończyny
E – taśma nośna zapewniająca odciążenie kończyny górnej



EN

Product description:

One, universal model for left and right upper limb.
Universal size. Adjustable length from 34 to 43 cm.
A – button allows to adjust length
B – fabric pads prevent sliding and rotation of the orthosis and provide safe contact with the skin of the patient
C – hinge enable angular adjustment of motion or elbow joint immobilization.
D – malleable cuffs allows to adjust brace circumference
E – belt provides proper distribution of limb weight

Objaśnienie zastosowanych symboli: Description of symbols used:

	Producent Manufacturer
	Data produkcji Date of manufacture
	Numer serii/partii Lot/batch number
	Ostrzeżenie Warning
	Zajrzyj do instrukcji używania Refer to the instructions for use
	Chronić przed wilgocią Protect against moisture
	Chronić przed światłem słonecznym Protect against sunlight
	Numer katalogowy Catalogue number
	Wyrób medyczny Medical device
	Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu Unique device identification
	Zgodność z Rozporządzeniem UE 2017/745 Compliant with Regulation (EU) 2017/745
	Zaleca się krótkie i dokładne pranie ręczne w 30 °C, nie używać wybielacza, nie prasować, nie czyścić chemicznie, nie używać odplamiaczy zawierających rozpuszczalnik, nie używać suszarki bębnowej Recommended to wash briefly and thoroughly by hand at 30 °C, do not use bleach, do not iron, do not dry-clean, do not use stain removers containing solvent, do not use tumble dryer.

Producent/Manufacturer:

MDH Sp. z o.o.

ul. Maratońska 104

94-007 Łódź

tel. +48 42 674 83 84

fax. +48 42 636 52 21

www.qmedbymejra.pl

MDH
Sprzęt Medyczny

Wydanie 25.10.2022

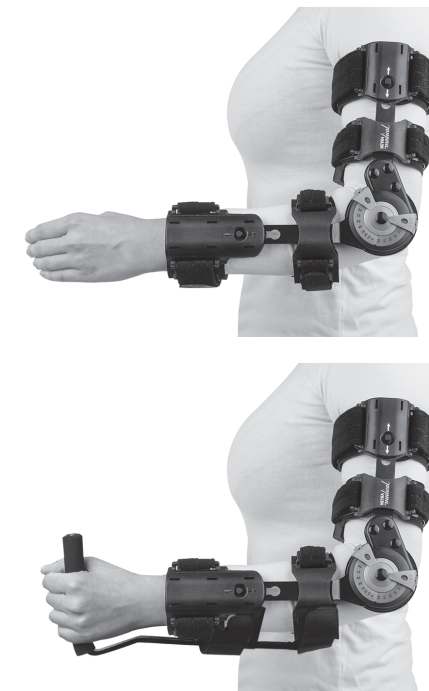
Edition 25.10.2022

Ausgabe 25.10.2022

Instrukcja używania

Instructions for use

Gebrauchsanleitung



Qmed[®]
BY MEYRA

CE

PL

ELBOW PRO ORTEZA STAWU ŁOKCIOWEGO

EN

POST-OP ELBOW BRACE

NUMER KATALOGOWY / CATALOGUE NUMBER: MQC3G

PL

ELBOW PRO PLUS ORTEZA STAWU ŁOKCIOWEGO (Z UCHWYTEM NA DŁOŃ)

EN

POST-OP ELBOW BRACE

NUMER KATALOGOWY / CATALOGUE NUMBER: MQC3H

PL

Zastosowanie:

Leczenie, doleczenie i rehabilitacja uszkodzeń struktur stawowych, wymagających ograniczenia ruchów pronacji i supinacji przedramienia z kontrolą zakresu ruchu w stawie łokciowy.

Przeciwwskazania:

Stany wymagające całkowitego unieruchomienia stawu, trudno gojące się rany lub zmiany skórne w obrębie działania ortozy, silna spastyka kończyny górnej.

Dobór i zakładanie ortozy:

1. Dopasowanie długości ortozy. Umieść ortezę tak, aby ós zegara znajdowała się tuż nad bocznym nadkłykiem kości ramiennej (po zewnętrznej stronie stawu łokciowego). Aby wyregulować długość przesunąć przycisk A do pozycji „unlock”. Następnie pociągnij szynę ramienną do uzyskania wymaganej długości i przesunąć przycisk do pozycji „lock”, aby uniemożliwić samoczynną zmianę długości. Szyna powinna zapewniać maksymalny komfort użytkowania i właściwą stabilizację (powinna sięgać aż do dołu pachowego). Szyna przedramienna powinna być wyregulowana w ten sam sposób. Jej długość powinna zapewniać właściwą stabilizację (szyna powinna sięgać do wyrostka rylcowatego kości łokciowej – zewnętrznej krawędzi nadgarstka).
2. Jeśli istnieje konieczność regulacji zakresu kąтового ruchu powinna być ona ustawiona przed założeniem ortozy. Aby ustawić wybrany zakres kątowy ruchu należy przesunąć blokadę zamka do pozycji „unlock”. Ustawić wskazówki zegara w odpowiednich pozycjach dla zgięcia (flexion) i wyprost (extension). Następnie przesunąć blokadę zegara do pozycji „lock” dla zabezpieczenia wybranego zakresu kątowego ruchu.
3. Aby dopasować obwód ortozy zapnij taśmy stabilizujące rozpoczynając od tych znajdujących się najbliżej zegara, mankiety z tworzywa doksztaluj tak, aby pasowały do obwodu i kształtu kończyny. Jeśli jest konieczność, taśmy stabilizujące należy przyciąć przepinając rzep znajdujący się na ich końcach na nowy, utworzony po przycięciu koniec taśmy. Szyny stabilizujące mogą zostać delikatnie docięte

do kształtu kończyny dla lepszego przylegania ortozy. Szyny powinny być dopasowywane po ostatecznym wyregulowaniu długości ortozy.

4. Aby zdjąć ortezę rozepnij wszystkie taśmy stabilizujące i połóż mankiety.

Aplikacja taśmy nośnej:

1. Przełóż koniec taśmy przez pierścień (przy taśmie nadgarstkowej) i zapnij za pomocą znajdującego się na jej końcu rzepa.
2. Załóż taśmę na ramię przeciwne do uszkodzonej kończyny, przełóż z tyłu (przez plecy) i pod kończyną, na której założona jest orteza.
3. Przypnij karabińczyk znajdujący się na końcu taśmy nośnej do pierścienia umieszczonego przy taśmie nadgarstkowej.
4. Długość taśmy należy wyregulować tak, aby kończyna znajdowała się w komfortowej pozycji. Jeśli istnieje konieczność taśmę można przyciąć po uprzednim odpięciu rzepa znajdującego się na jej końcu.

Konserwacja:

Taśmy i elementy wyściółki prać ręcznie w letniej wodzie z dodatkiem łagodnych detergentów. Nie chlorować, nie prać w pralce automatycznej. Suszyć z dala od sztucznych źródeł ciepła.

UWAGA!

Nieprzestrzeganie właściwej higieny osobistej, stosowanie niewłaściwych środków piorących może spowodować otarcia lub inne dolegliwości związane ze wzmożoną potliwością i rozwojem flory bakteryjnej.

UWAGA!

Orteza powinna być zawsze stosowana zgodnie z zaleceniami lekarza lub fizjoterapeuty. Orteza po raz pierwszy powinna być zakładana i dopasowywana przez wykwalifikowany personel medyczny. Ustawienia zakresu kątowego ruchu powinny być aplikowane zgodnie z zaleceniami lekarza lub fizjoterapeuty. Przed użyciem ortozy należy szczegółowo przeczytać instrukcję. Jeśli podczas użytkowania ortozy odczuwasz dyskomfort, pojawia się opuchlizna lub podrażnienia skóry należy natychmiast skontaktować się z lekarzem lub fizjoterapeutą.

EN

Indications:

Treatment, follow-up treatment and rehabilitation of joint injuries which require limitation of pronation/ supination motions in forearm and motion control in elbow joint.

Contraindications:

Conditions which require complete immobilization of elbow joint, difficult to heal wounds, sores and other skin changes, strong spasticity.

Selection and fitting:

1. Locate the hinge pivot center over the lateral epicondyle (outer elbow) assess length. To adjust length move button A to “on” position and pull the cuff away from the elbow hinge to desire length and then move the button to “lock” position. The lower extension (forearm part) should extend up to the styloid process (wrist). The upper extension (upper arm part) should extend up to the most comfortable position at the arm pit.
2. If regulation the range of motion is necessary you should do it before putting on the brace. To set the range of motion push switch tab along the open direction to unlock the hinge. Set the flexion and extension pins to desire position and push switch tab back to lock and finish the setting.
3. Secure the straps, starting with the two strap closest to the elbow. Cuffs adjust to the limb circumference. If necessary, you should trim the straps for secure fit. Remove the hook piece, trim the strap and reapply the hook piece. Side bars may be bent to fit individual anatomic contour. Side bars must be bent till final length adjustment.
4. To take off the brace loosen all straps and cuffs.

Belt application:

1. Pass the end of the belt through the ring (next to the wrist strap) and fasten it with the velcro placed on the end of it.

2. Put the tape sequentially on the opposite arm to the injured limb, then on the back and then under the limb with orthosis.
3. Fasten carabiner on the end of belt to ring placed next to the wrist strap
4. The strap length should secure limb in comfortable position. If it is necessary the strap may be trimmed.

Maintenance:

Remove metal splint prior to washing. The straps and fabric pads should be washed up by hand using mild detergents. Do not chlorinate. Do not whirlpool, wring gently before drying. Dry in horizontal position. Dry in a distance of artificial sources of heat. Do not iron.

ATTENTION!

Not observing the rules of personal hygiene and washing the product with inappropriate detergents may result in skin abrasion or other discomfort related to perspiration and spread of bacteria. Please do not use the product together with warming ointment or gel. After washing, rinse the product carefully - residue detergent left in the product may cause skin vexation and damage of the orthosis fabric.

ATTENTION!

The brace should be used according to the instructions given by the doctor or physiotherapist. When used for the first time, the support should be put on by the experienced health-care personnel. Range of motion should be adjusted according to instructions given by the doctors or physiotherapist. Before the first use, please, read the user's manual carefully. If you feel discomfort while using the brace, in case of swelling or other skin problems, please, consult a doctor or physiotherapist.